



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам освещения
и световой сигнализации**

Семьдесят первая сессия

Женева, 31 марта – 3 апреля 2014 года

Пункт 12 d) предварительной повестки дня

Прочие вопросы – Разное

**Предложение по поправкам к Правилам № 113
(автомобильные фары, испускающие
симметричный луч ближнего света)**

**Представлено экспертами от Международной ассоциации
заводов-изготовителей мотоциклов***

Приводимый ниже текст был подготовлен экспертами от Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ) с целью исправить типографические ошибки, допущенные в предыдущей поправке к данным правилам (ECE/TRANS/WP29/2012/83). Первоначальные изменения уже были включены в пересмотр 2 Правил № 113 ООН. Изменения к существующему тексту Правил ООН выделены жирным шрифтом (новый текст) или зачеркиванием (исключенный текст).

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



I. Предложение

Приложение 1,

Пункт 9 изменить следующим образом:

"9. Краткое описание:

Категория, обозначенная соответствующей маркировкой³:.....

Количество и категория(и) лампы (ламп) накаливания, если таковые имеются:.....

Количество и категория(и) газоразрядного(ых) источника(ов) света, если таковые имеются:.....

Количество и конкретный(е) идентификационный(е) код(ы) модулей СИД, если таковые имеются, и для каждого модуля СИД указание на то, является ли он съемным: (да/нет)²

Количество и конкретный(е) идентификационный(е) код(ы) электронного(ых) механизма(ов) управления источником света, если таковые имеются:.....

..."

Приложение 8 изменить следующим образом:

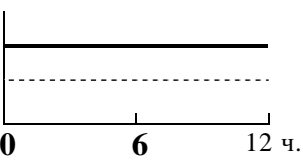
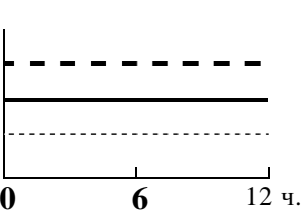
"...

Сокращения: P: ближний свет,
 D: дальний свет (D₁ + D₂ означает два луча дальнего света),
 F: передний противотуманный огонь,

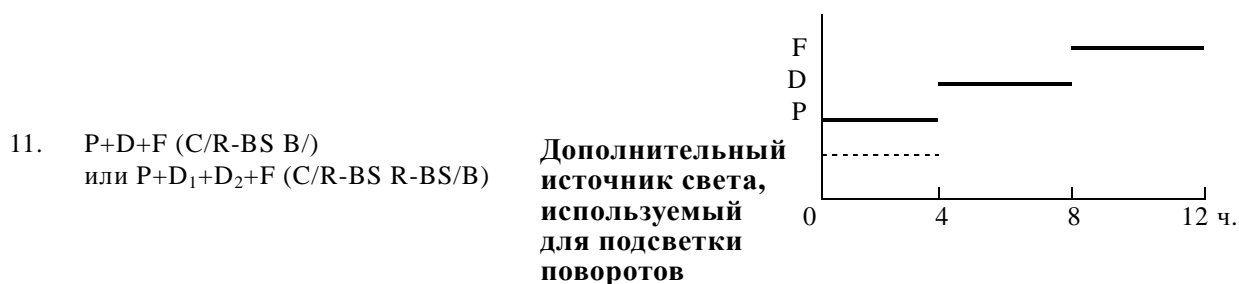
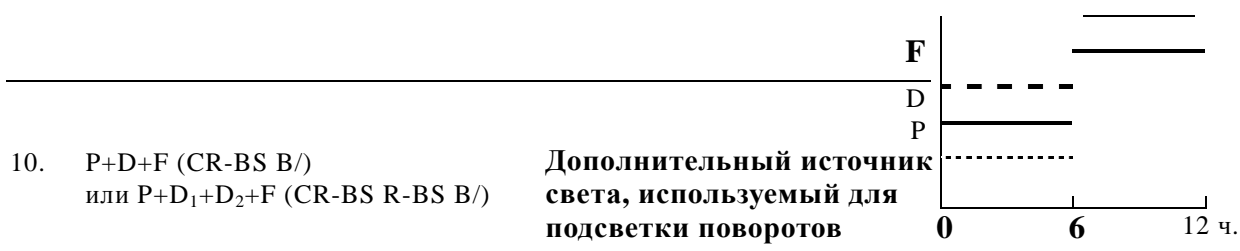
----- : означает цикл, предусматривающий 15 минут в выключенном состоянии и 5 минут в зажженном состоянии,

..... : означает цикл, предусматривающий 9 минут в выключенном состоянии и 1 минуту в зажженном состоянии.

Все указанные ниже сгруппированные огни и передние противотуманные фары вместе с добавленными маркировочными обозначениями В приведены в качестве примеров и не являются исчерпывающими.

<p>1. P, D или F (C-BS, R-BS или B)</p>	<p>P, D или F Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов</p>	
<p>2. P+D (CR-BS) или P+D₁+D₂ (CR-BS R-BS)</p>	<p>Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов</p>	

3.	P+D (C/R-BS) или P+D ₁ +D ₂ (C/R-BS R-BS)	Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов	
4.	P+F (C-BS B)	Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов	
5.	P+F (C-BS B/) или C-BS/B	Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов	
6.	D+F (R-BS B) или D ₁ +D ₂ +F (R-BS R-BS B)	Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов	
7.	D+F (R-BS B/) или D ₁ +D ₂ +F (R-BS R-BS B/)	Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов	
8.	P+D+F (CR-BS B) или P+D ₁ +D ₂ +F (CR-BS R-BS B)	Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов	
9.	P+D+F (C/R-BS B) или P+D ₁ +D ₂ +F (C/R-BS R-BS B)	Дополнительный источник света, используемый для подсветки поворотов	



... "

II. Обоснование

1. В настоящем документе содержатся исправления непреднамеренных редакционных ошибок, допущенных в документе ECE/TRANS/WP.29/2012/83.

A. Приложение 1, пункт 9

2. Первоначальная цель поправки (WP29/2012/83) состояла в том, чтобы включить в пункт 9 приложения 1 следующие два предложения:

a) Количество и конкретный(е) идентификационный(е) код(ы) дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) и для каждого модуля СИД указание на то, является ли он съемным, если таковые имеются:.....

b) Минимальный(е) угол (углы) крена для соблюдения требования пункта 6.2.8.1, если это предусмотрено:.....

3. Остальной текст пункта 9 должен был остаться без изменений, но отмеченные выше жирным шрифтом три строки прежнего текста, существовавшие до внесения поправки (WP29/2012/83), были по ошибке исключены в ходе составления документа WP29/2012/83.

B. Приложение 8

4. Первоначальная цель поправки (ECE/TRANS/WP29/2012/83) заключалась в том, чтобы включить в диаграммы периодов работы в приложении 8 только прерывистые линии для указания способов освещения дополнительного(ых) источника(ов) света, используемого(ых) для подсветки поворотов. Однако в документе ECE/TRANS/WP29/2012/83, а также в документах CE4675 и ECE/TRANS/WP29/GRE/2012/15 прерывистые линии (указывающие периодически работающее освещение) были ошибочно представлены как непрерывные линии (указывающие непрерывно работающее освещение). Помимо этих изме-

нений, были также допущены следующие непреднамеренные ошибки в отображении существующих линий диаграммы:

**Приложение 8 (С ПОПРАВКАМИ СОГЛАСНО
НАСТОЯЩЕМУ ПРЕДЛОЖЕНИЮ)**

**ОБЗОР ПЕРИОДОВ РАБОЧЕГО СОСТОЯНИЯ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ИСПЫТАНИЯМ
НА СТАБИЛЬНОСТЬ ФОТОМЕТРИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК**

Сокращения:

P: ближний свет,

D: дальний свет ($D_1 + D_2$ означает два луча дальнего света),

F: передний противотуманный огонь,

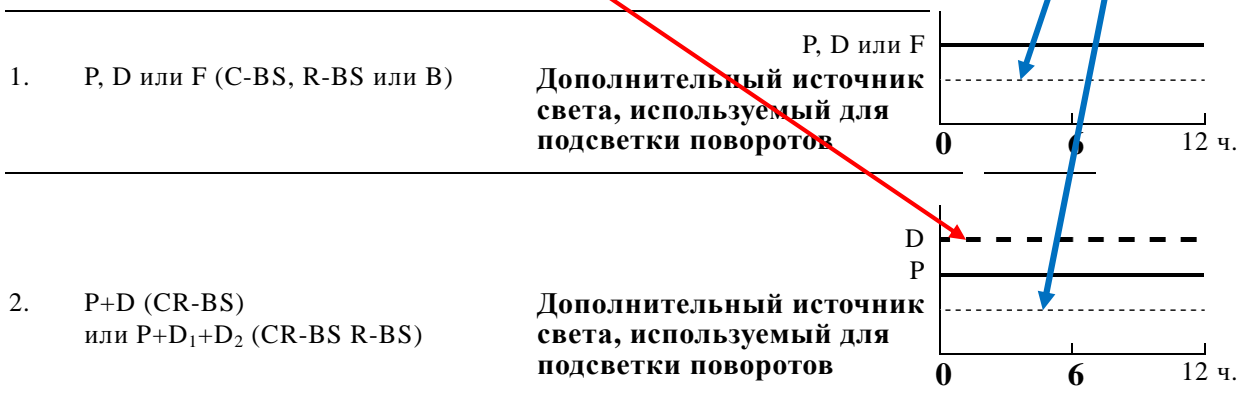
Эта прерывистая жирная линия ошибочно заменена на непрерывную жирную линию в документе WP29/2012/83

Эта прерывистая тонкая линия ошибочно заменена на непрерывную тонкую линию в документе WP29/2012/83

— : означает цикл, предусматривающий 15 минут в выключенном состоянии и 5 минут в зажженном состоянии,

— : означает цикл, предусматривающий 9 минут в выключенном состоянии и 1 минуту в зажженном состоянии.

Все указанные ниже сгруппированные огни и передние противотуманные фары вместе с добавленными маркировочными обозначениями В приведены в качестве примеров и не являются исчерпывающими.



(аналогичные ошибки повторяются в пунктах 3–11 приложения 8 к документу ECE/TRANS/WP29/2012/83).